

Наталя Іщук,

*кандидат педагогічних наук, доцент,
доцент кафедри іноземних мов професійного спрямування,
Донецький національний університет імені Василя Стуса
<https://orcid.org/0000-0002-4726-9432>
м. Вінниця, Україна*

Оксана Зубенко,

*асистент кафедри іноземних мов професійного спрямування,
Донецький національний університет імені Василя Стуса
<https://orcid.org/0000-0001-5435-5817>
м. Вінниця, Україна*

Оксана Цимбаліста,

*кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри іноземної філології та перекладу,
Київський національний торговельно-економічний університет
<https://orcid.org/0000-0003-4895-472X>
м. Київ, Україна*

Фразеологізми в економічному дискурсі та особливості їх вивчення на заняттях з ІМПС

Phraseologisms in economic discourse and features of teaching them in FLSP classroom

***Анотація.** Статтю присвячено вивченню фразеологізмів та їхній ролі і значенню на заняттях ІМПС для студентів закладів вищої освіти. Фразеологізми є засобом вираження емоцій та оцінки зображуваних подій. Вони допомагають познайомитися ближче зі звичаями, традиціями і культурою, зрозуміти менталітет людей, які є носіями певної мови. Фразеологічні одиниці були і залишаються об'єктом дослідження багатьох вітчизняних і зарубіжних лінгвістів, однак питанню ролі та значення фразеологізмів на заняттях «Іноземна мова за професійним спрямуванням» (ІМПС) для студентів закладів вищої освіти дослідниками приділено мало уваги, що зумовлює актуальність дослідження. Мета статті – дослідити роль та значення фразеологічних одиниць на заняттях ІМПС, що проводяться для студентів економічних спеціальностей закладів вищої освіти. Об'єктом дослідження є фразеологізми в англійській та українській мовах. Предмет дослідження – особливості перекладу фразеологізмів на заняттях ІМПС для студентів економічних спеціальностей. Матеріалом дослідження є фразеологізми англійської мови та фразеологізми-відповідники української*

мови, дібрані методом суцільної вибірки з підручників, що використовуються на заняттях ІМПС. Методи аналізу, описовий, порівняльний, системно-структурний, контекстологічний, індуктивний та дедуктивний були використані у роботі для вирішення мети дослідження. Аналіз вживаних фразеологічних одиниць на заняттях ІМПС свідчить, що вони належать до різних сфер вживання (економіка, політика, релігія, освіта, юриспруденція та ін.). Робота з вивчення фразеологізмів англійської мови на заняттях ІМПС відбувається в такі 3 етапи, як: ознайомлення, тренування та активне вживання фразеологічної одиниці. Особливе місце на заняттях ІМПС у роботі з фразеологізмами посідає переклад, оскільки здебільшого не можна перекладати дослівно, тому що у змісті фразеологізму наявне яскраво виражене національне забарвлення. Перспективними напрямками подальшого дослідження є експресивно-стилістичний потенціал фразеологізмів, що використовуються на заняттях ІМПС для студентів закладів вищої освіти, а також питання семантичної класифікації англійських фразеологізмів та особливості перекладу українською мовою.

Ключові слова: фразеологізм, переклад, англійська мова, студент, ІМПС, заклад вищої освіти.

Summary. The article is devoted to the study of phraseology and the role of the discipline “Foreign Language for Specific Purposes” (FLSP) for students of higher education. Phraseologisms are a means of expressing emotions and evaluating the depicted events. They help to know customs, traditions and culture, to understand the mentality of people who speak the language. Phraseological units have been and remain the subject of research by many linguists however the role and importance of phraseology in FLSP classroom for students of higher education have received little attention from researchers, which determines the relevance of the study. The purpose of the article is to investigate the role of phraseological units in FLSP classroom for students of economic specialities in higher education institutions. The research object is phraseology in English and Ukrainian. The research subject is translation features of phraseology in FLSP classroom for students of economic specialities. The research material is the phraseology of the English language and phraseological units corresponding to the Ukrainian language, selected by a method of continuous sampling from the textbooks used in FLSP classroom. The methods of analysis, descriptive, comparative, system-structural, contextual, inductive and deductive were used in the work to solve the purpose of the study. Analysis of phraseology used at FLSP shows that they are from different areas (economics, politics, religion, education, law, etc.). The work with English phraseology in FLSP classroom is in 3 stages: acquaintance, training and active use of the phraseological units. The translation occupies a special place in FLSP classroom in working with phraseology because in many cases it is impossible to translate literally. After all, in the content of phraseology, there is a specific national picture. Areas of further research are the expressive and stylistic potential of phraseology used in FLSP classroom for students of higher education, as well as the semantic classification of English phraseology and features of translation into Ukrainian.

Key words: phraseology, translation, English language, student, “Foreign Language for Specific Purposes” (FLSP), institution of higher education.

Вступ. Кожна мова особлива та неповторна. Фразеологічні одиниці функціонують у її літературному та розмовному варіантах. Вони є засобом вираження емоцій та оцінки зображуваних подій. Фразеологізми допомагають не лише відтворити багатий досвід певної країни, познайомитися ближче зі звичаями та традиціями, побутом і культурою, а також зрозуміти менталітет людей, які розмовляють певною мовою.

Фразеологізми були і залишаються об'єктом дослідження багатьох вітчизняних і зарубіжних лінгвістів. Так, етнокультурні особливості семантики англійських фразеологізмів є предметом дослідження О.О. Нагорної [11]; на мотивах вживання ідіом та їх етимології зосереджує увагу Д.О. Добровольський [18]; питання збереження стилістичної функції фразеологізмів в англо-українському перекладі художніх творів вивчає Б.В. Мовчан [9]; І.М. Березнева досліджує фразеологічні одиниці із семантизмами [2]; на матеріалі сучасної англійської прози Г.В. Кузнецова аналізує семантичні зміни у фразеологізмах [8]; питання класифікації фразеологічних одиниць у центрі уваги П.Т. Єрченка [4]; англійські фразеологізми з національно-культурологічним компонентом – об'єкт дослідницької уваги Н.Д. Петрової [20]. Однак питанню ролі та значення фразеологізмів на заняттях ІМПС для студентів закладів вищої освіти приділено мало уваги дослідниками, що зумовлює актуальність нашого дослідження.

Мета статті – дослідити роль та значення фразеологічних одиниць на заняттях з предмета «Іноземна мова за професійним спрямуванням», що проводяться для студентів економічних спеціальностей закладів вищої освіти. Об'єктом дослідження є фразеологізми в англійській та українській мовах, що можуть бути використані на заняттях з предмета «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для студентів економічних спеціальностей. Предмет дослідження – особливості перекладу фразеологізмів, що можуть бути використані на заняттях з предмета «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для студентів економічних спеціальностей.

Методологія та методи дослідження. Матеріалом дослідження є фразеологізми англійської мови та фразеологізми-відповідники української мови, дібрані методом суцільної вибірки з підручників Business Partner (8-рівневого курсу для вивчення англійської мови).

Методи, що були використані у роботі: метод аналізу (для детального аналізу наявного матеріалу досліджень фразеологізмів); описовий (для об'єктивної характеристики теоретичних передумов дослідження фразеологізмів); порівняльний (для визначення спільних та специфічних ознак різних типів фразеологічних одиниць);

системно-структурний (для аналізу фразеологізмів як цілісної системи певних одиниць зі своїми закономірностями та особливостями); контекстологічний (для характеристики використання фразеологізмів у різних контекстах та з'ясування їхньої ролі у створенні образності в художніх творах); індуктивний та дедуктивний (для аналізу класифікацій фразеологічних одиниць та визначення їхнього статусу в реченнях).

Виклад основного матеріалу дослідження. Кожна мова багата своєрідними засобами милозвучності, образності та влучності. Особливе місце серед цих засобів належить фразеологізмам.

Фразеологізми – іскрометні скарби мовної образності – передають найтонші відтінки душевних порухів, надають висловлюванню національного колориту, збагачують наше мовлення, роблять його образним, виразним, емоційним. Фразеологізми в мовленні функціонують паралельно з лексичними одиницями, що служать для побудови висловлювань, але частотність та доречність їх використання різна. Фразеологізми – це невичерпні мовні джерела, які живлять мовлення будь-якої стильової зорієнтованості. Фразеологізми наповнюють мовлення глибинною свіжістю, надають йому художнього звучання, лексичної і синтаксичної витонченості, довершеності. Вони фіксують найтонші відтінки думок, почуттів, найрізноманітніші якості мовлення людей, надають йому виразності, національного колориту [10].

Фразеологічні одиниці є оптимальним засобом впливу на читача, фразеологізми активізують його увагу і мислення. Це зумовлене високим ступенем узагальненості значення та експресивно-емоційної наповненості фразеологізмів [5]. Першою диференційною ознакою фразеологізму є те, що він має своє особливе значення, якого паралельне вільне словосполучення не має. Говорячи про наявність у фразеологічної одиниці своєї семантики, слід сказати і про те, що подібне значення має кожне повнозначне слово. У цьому виявляється спільність, а разом з тим і відмінність слова і фразеологізму [10].

У структурно-семантичному плані фразеологічні одиниці є складнішими утвореннями, ніж слова, тому що значення фразеологізму виражається не одним словом, а обов'язковим сполученням двох або кількох компонентів. Компонентами фразеологізму виступають слова-прототипи з властивими їм формами. Лексичне значення слова і значення фразеологізму не адекватні, хоча моменти спільного тут можуть бути. Так, фразеологізмам, як і словам, властиві явища синонімії та антонімії [13, с. 210].

Фразеологічні одиниці є більш складними утвореннями, ніж слова. Зовнішньою ознакою, яка вирізняє ці лінгвістичні одиниці, є

цілооформленість слова і різнооформленість фразеологізму. Складові частини слів – морфеми – не є самостійними одиницями мови, не існують поза оболонкою слова, компонентами ж фразеологічних одиниць є цілі слова з властивими їм формами словозміни, що здатні функціонувати і поза фразеологічним зворотом. Лексичне значення слова і фразеологічної одиниці теж не адекватні, хоч моменти спільного є і тут. Виражаючи певне логічне поняття, більшість фразеологічних одиниць, функціонально співвідносних із словом, відзначається більшою конкретністю значення. Крім того, значення фразеологічних одиниць частіше, ніж у словах, супроводжуються різними образними характеристиками [9].

Нині не існує єдиної класифікації щодо фразеологізмів. Науковці по-різному підходять до питання класифікації фразеологічних одиниць, враховуючи їхню структуру, склад, походження, експресивно-стилістичні особливості та семантичну злитність. Так, у класифікації фразеологізмів, розробленій В.В. Виноградовим, виділено три основних типи фразеологічних одиниць: фразеологічні зрощення; фразеологічні єдності; фразеологічні сполучення. Останні протиставляються фразеологічним зрощенням та фразеологічним єдностям як «семантично неподільні» утворення, тобто такі, в яких значення компонентів неможливо визначити окремо, а загальне значення не впливає безпосередньо зі значень слів, що входять до складу одиниці [3].

Фразеологізми є не лише одним із невичерпних джерел посилення експресивності. Вони збагачують наше уявлення про навколишню дійсність, відчутно поповнюють словниковий склад мови. Їхньою характерною рисою є те, що вони активно беруть участь у формуванні власного ставлення до подій або теми, яка розглядається. Здебільшого добре відчувається присутність автора в тексті, його намір вплинути на читача, змусити співпереживати, прийняти ту чи іншу точку зору [12]. Фразеологічні одиниці допомагають створити живу картину подій, розкрити особливості змісту прочитаного чи почутого, передати експресію. Наприклад, *You have no business reading my letter. We are in deep water. I am afraid we have put money on the wrong horse.*

В основі фразеологізму, що утворився шляхом метафоричного перенесення, знаходиться образ, який є результатом проєктування властивостей одного об'єкта на інший. Властивості одного об'єкта (допоміжний суб'єкт, вихідна понятійна сфера, сфера-джерело) переносять на інший об'єкт (основний суб'єкт, цільова понятійна сфера, сфера-магніт) і утворюється нове значення. Таке перенесення відбувається на основі певної загальної риси основного та допоміжного суб'єктів. Перенесення закріплюється в мові, утворюється

образна мовна одиниця. Часте використання протягом значного часу, відомість багатьма носіями мови перетворює одиницю на стійке словосполучення. З часом зв'язок із тематичною сферою допоміжного суб'єкта стає слабким та може вгаснути, що призводить до зникнення внутрішньої форми. На основі теорії концептуальної метафори Дж. Лакоффа і М. Джонсона сучасні дослідження переводять метафору з розряду стилістичних засобів до розряду конституційної сили, яка визначає пізнавальну діяльність людини та її спосіб життя: «Метафора пронизує все наше повсякденне життя та проявляється не лише у мові, а й у мисленні та в дії. Наша буденна понятійна система, в рамках якої ми мислимо та діємо, метафорична за своєю суттю» [18, с. 3]. Тому основну увагу студентів на заняттях ІМПС потрібно звертати на образ, що лежить в основі фразеологізму. Приклади використання фразеологізмів у сучасних текстах підручників, обговорення образів та підґрунтя для використання стійких словосполучень у конкретному контексті підвищують мотивацію студентів у процесі опанування іноземної мови.

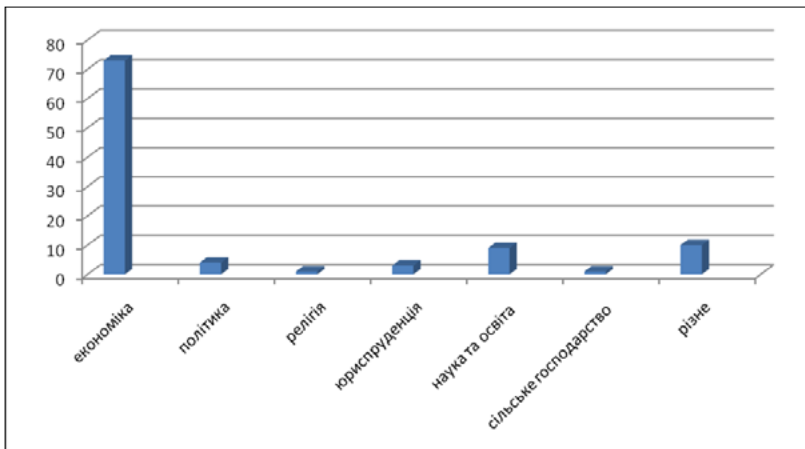
Вчені розглядають фразеологізми за їхньою структурою, семантикою та їхнім взаємозв'язком, стилістичними, функційними, когнітивними особливостями. До основних характеристик фразеологізмів відносять складну структуру, семантичну неподільність, постійність складу та наявність образності у значної частини одиниць [6]. Усі ці аспекти фразеологізмів варто враховувати в процесі навчання англійської мови на заняттях ІМПС у закладах вищої освіти.

Використання фразеологічних одиниць у заголовках статей є досить поширеною практикою на заняттях з ІМПС. Роль і значення заголовка, який містить фразеологічні одиниці, є беззаперечним. Він привертає увагу читача своєю неповторною яскравістю, образністю, особливим експресивно-стилістичним наповненням. У заголовках фразеологізми часто вживаються у своєму первісному вигляді, без будь-яких семантичних чи структурних зрушень, зі збереженням первинної цілісності форми і змісту [7]. Наприклад, *Who is a sleeping partner?*, *Who wears trousers in business?* Фразеологізми, використані без змін, можуть являти собою частину заголовка.

У таких заголовках перевага надається фразеологізмам, за структурою співвідносним зі словосполученням. Змін не відбувається, фразеологічні одиниці органічно вплетені до загального контексту, зміст їх зрозумілий і доступний читачеві. Проте значно частіше у разі вживання стійкої сполуки у заголовку відбувається метафори́зація фразеологізму, що спричиняє певні лексичні зрушення, внаслідок чого можемо спостерігати семантичну трансформацію стійких словосполучень. Особливе місце серед семантичних способів

трансформації фразеологізмів посідає буквализація, тобто переведення фразеологізму в розряд вільних словосполучень, що сприймаються на тлі фразеологічно зв'язаних. Поєднання прямого і переносного значень, не характерне для звичайного мовлення, руйнує стереотип сприйняття і створює подвійну виразність. Часто буквализація досягається шляхом включення в контекст прямого значення одного чи кількох компонентів фразеологізму [7].

Аналіз вживаних фразеологічних одиниць на заняттях ІМПС свідчить, що вони складаються зі слів різних сфер вживання, хоча їх значення використовується для передачі сенсу економічної спрямованості (Діаграма 1). Наприклад, *Providing services is the bread and butter of our business. This item is selling like hot cakes. A poor management spelt disaster of the corporation.*



Діаграма 1. Фразеологічні одиниці у різних сферах вживання, %

Вважаємо, що вивчення фразеологічних одиниць англійської мови на заняттях ІМПС відбувається на 3 етапах: 1. Ознайомлення. 2. Тренування. 3. Активне вживання фразеологічної одиниці.

На етапі ознайомлення з англійськими фразеологічними одиницями варто звернути увагу студентів на такі особливості: переклад фразеологізму здійснюється без дослівного перекладу кожного окремого слова, хоча і фразеологізм можна розділити на складові частини як звичайне словосполучення; фразеологізми вживаються в різних типах мовлення, щоб надати йому експресивності та забарвленості.

На етапі тренування у використанні фразеологізмів англійської мови пропонуємо використовувати такі завдання: підкреслити

в реченні яскравим кольором фразеологізм, тобто ідентифікувати його наявність у цьому реченні; встановити лексичне значення фразеологічних одиниць; замінити в реченні виділене слово синонімічним або антонімічним йому фразеологізмом; розподілити фразеологізми на смислові групи (наприклад, за позитивною чи негативною характеристикою людини, професійними ознаками тощо); скласти фразеологізм до купи (на окремих картках подаються дві частини одного фразеологізму); за поданим фразеологізмом намалювати картинку, яка відображає його значення; використати поданий учителем фразеологізм у власному реченні (усно чи письмово).

На етапі активного вживання фразеологічної одиниці слід звертати увагу студентів на різноманітність та влучність висловлювання, в якому є фразеологізми.

Особливе місце на заняттях ІМПС у роботі з фразеологізмами посідає переклад. Найчастіше фразеологізми не можна перекладати дослівно, оскільки здебільшого вони містять яскраво виражене національне забарвлення. Дослідники Т.Р. Левицька та А.М. Фітерман у своїй праці наголошують, що буквальный переклад фразеологічних сполучень може бути діаметрально протилежним їхньому змісту. Як приклад наводиться фразеологічне сполучення *quite a few*, буквальный переклад якого «зовсім небагато», однак його значення – «досить багато». У зазначеному випадку буквальный переклад спричиняє повне спотворення сенсу фразеологічного сполучення. Практично в усіх випадках лексичний та граматичний буквализм призводять до неправильної передачі змісту, тобто спотворення думки, або до порушення норм мови, на яку перекладають. Особливо це стосується національної специфіки мови, яку складають особливості її фонетики, лексики, фразеології, словотворення та граматичної будови, що зумовлені своєрідними умовами її історичного розвитку [3].

На заняттях ІМПС під час вивчення фразеологізмів варто наголосувати студентам, що необхідно не сліпо копіювати вживаний фразеологізм, зберігаючи таким чином лише зовнішню форму, а передавати образність, що закладена у цей фразеологізм.

Як свідчить наш практичний досвід, усі фразеологічні одиниці можна умовно розділити на дві групи:

1) фразеологічні одиниці, що мають еквіваленти в мові перекладу, наприклад, *This is a monkey business* – Це безглузда робота. *The boss stole the lion's share of the profit* – Керівник вкрав левову частку прибутку. *He landed on his feet by finding a better job* – Він прийшов до тями, знайшовши кращу роботу. Фразеологічні еквіваленти, своєю чергою, бувають двох типів: а) постійний рівнозначний відповідник, який є єдиним можливим перекладом і не залежить від контексту.

Я.І. Рецкер назвав такий вид перекладу «еквівалентом» і виділив повні і часткові, абсолютні та відносні еквіваленти; б) з іншого боку, можлива наявність у мові двох або більше еквівалентів фразеологічної одиниці, серед яких для перекладу такого тексту вибирається або найкращий, або будь-який, якщо вони обидва рівнозначні [3];

2) безеквівалентні фразеологічні одиниці, наприклад, *It's time for you to shut up shop* – Пора тобі перестати говорити. *A prim nervous person of either sex who frets over inconsequential details in business* – Педантична, нервова людина будь-якої статі, яка тривожиться через усілякі дрібниці в бізнесі.

Вважаємо, що такого типу фразеологічні одиниці варто перекладати, використовуючи різні способи: транскрипцію та транслітерацію – відтворення форми фразеологічної одиниці за допомогою літер мови перекладу; калькування – буквальний переклад відповідного іншомовного елемента; описовий переклад – використання розгорнутих словосполучень для розкриття значення фразеологічної одиниці; наближений переклад – полягає у доборі поняття з мови перекладу, яке певною мірою може розкрити суть фразеологізму.

Неможливість прямого перекладу робить фразеологізми важкими для вивчення. Ви можете легко обійтися у своїй мові без їх використання, але важко зрозуміти когось, а іноді навіть неможливо, якщо ці фрази незнайомі. Важливу роль у підтримці мотивації до вивчення іноземної мови відіграє використання фразеологізмів на заняттях англійської мови. Студенти знайомляться з тонкощами їх використання, отримують додаткові знання про їх походження. Значення ідіом має бути зрозумілим і важливим для студентів і мати деяку новизну. Вивчення ідіом на заняттях змушує студентів продовжувати вивчати відповідні матеріали самостійно. Саме фразеологія може бути основою для підтримки мотивації, тому що вона має два аспекти: вона вчить іноземної мови та стимулює інтерес до лінгвістичного матеріалу. Використання фразеологічних одиниць у спілкуванні є показником високого рівня знання мови, оскільки вони роблять мову природнішою [14].

Висновки з дослідження. Аналіз фразеологічних одиниць на заняттях ІМПС дає можливість стверджувати, що вони стосуються багатьох сфер життєдіяльності людини, мають різне походження, піддаються різного роду трансформаціям, проте активно використовуються з метою інформативності у поєднанні з експресивно-емоційною наповненістю матеріалу. Фразеологічний матеріал варто широко використовувати на заняттях ІМПС, тому що знання фразеології, уміння доречно використовувати її засоби – невід’ємна ознака високої мовної культури кожної людини.

Перспективними напрямками подальшого дослідження є експресивно-стилістичний потенціал фразеологізмів, що використовуються на заняттях ІМПС для студентів закладів вищої освіти, а також питання семантичної класифікації англійських фразеологізмів та особливості перекладу українською мовою.

ЛІТЕРАТУРА

1. Алефіренко М.Ф. Співвідношення синтаксичних і фразеологічних словосполучень. *Українська мова та література в школі*. 1983. № 12. С. 37–43.
2. Березнева І.М. Особливості вивчення фразеологічних одиниць із семантизмами як наукова проблема. *Лінгвістичні дослідження*. 2000. № 5. С. 122–127.
3. Гресова А.Ю. Передача в перекладі лексико-семантичних особливостей фразеологізмів (на матеріалі творів англійських письменників-модерністів). URL: https://ela.kpi.ua/123456/27622/1/Gresova_magistr.pdf (дата звернення: 16.05.2022).
4. Єрченко П.Т. Класифікація фразеологічних одиниць. *Іноземна філологія*. 1994. № 4. С. 8–12.
5. Задорожна А. Функціонування фразеологізмів у ЗМІ (за матеріалами газети «День»). URL: http://ena.lp.edu.ua:8080/bitstream/ntb/49196/2/2018_Zadorozhna_A-_64-69.pdf (дата звернення: 10.06.2022).
6. Калужська Л., Гончарова О. Методичні особливості навчання фразеологізмів на уроках англійської мови в початковій школі. *Збірник наукових праць Уманського державного педагогічного університету*. 2020. № 2. С. 58–64.
7. Ковальчук М. Перетворення фразеологізмів у газетних заголовках. URL: <https://dsru2016/04/2013-20.pdf> (дата звернення: 10.06.2022).
8. Кузнецова Г.В. Види семантичних змін у фразеологізмах (на матеріалі сучасної англійської прози). *Вісник Київського національного лінгвістичного університету*. 2004. № 7. С. 150–157.
9. Мовчан Б. Збереження стилістичних функцій фразеологізмів у англійсько-українському перекладі (на матеріалі творів художньої прози). *Мовні і концептуальні картини світу*. 2003. № 46. Ч. 3. С. 17–24.
10. Мовчан Л.Л. Українські фразеологізми як засіб експлікації внутрішнього світу людини. Вінниця, 2006. 93 с.
11. Нагорна О.О. Етнокультурні особливості семантики англійських фразеологізмів (на матеріалі британського варіанту англійської мови) : автореф. дис. ... канд. філол. наук. Одеса, 2008. 21 с.
12. Удяк Г.І., Петриця Л.І. Специфіка вживання англійських фразеологізмів (на прикладі британських електронних ЗМІ). *Молодий вчений*. 2017. № 4.3 (44.3). С. 259–263.
13. Фразеологічний словник української мови. / За ред. Г.М. Удовиченка. Київ, 1984. 217 с.
14. Хаджи А.Ю. Використання фразеологізмів на заняттях англійської мови як засобу формування соціокультурної компетентності. *Соціально-гуманітарні виміри правової держави: еволюційна парадигма* : матеріали Всеукр. наук.-практ. конф., м. Дніпро, 28 берез. 2019 р. Дніпро, 2019. С. 315–317.

15. Янчук Н. Функціонування фразеологізмів у творах В. Шевчука (на матеріалі роману «Стежка в траві. Житомирська Сага»). *Волинь-Житомирщина*. 2010. № 20. С. 291–299.
16. Dobrovol'skij D. Idioms: motivation and etymology. URL: <https://www.doi/10.1515/9783110222623.1.73/html> (дата звернення: 10.06.2022).
17. Dubicka I., Rosenberg M., Dignen B., Hogan M., Wright L., O'Keeffe M., Lansford L., Wright L., Barrall I. *Business Partner C1*. Longman (Pearson Education), 2020. 172 p.
18. Lakoff G. *Metaphors We Live by*. London, 1980. 256 p.
19. O'Keeffe M., Lansford L., Wright L., Marks J., Wright R., Frenedo E. *Business Partner B1*. Longman (Pearson Education), 2018. 160 p.
20. Petrova N.D. English phraseological units with the national culturological component. *Inozemna filologiya – Foreign Philology*. 1997. No. 110. Pp. 40–50.

УДК 81'243:37.016:37.018.43

DOI <https://doi.org/10.32782/2617-3921.2022.21-22.342-351>

Viktoriia Lehan,

*Lecturer at the Department of Foreign Languages,
Uzhhorod National University
<https://orcid.org/0000-0003-0222-3120>
Uzhhorod, Ukraine*

Nataliia Hodovanets,

*PhD in Philosophy, Associate Professor,
Senior Lecturer at the Department of Foreign Languages,
Uzhhorod National University
<https://orcid.org/0000-0003-3429-6973>
Uzhhorod, Ukraine*

Teaching foreign languages in terms of distance learning

Викладання іноземних мов в умовах дистанційного навчання

Summary. *Over the last few decades, the use of technology and multimedia for distance learning of foreign languages has expanded rapidly. Distance learning was an attempt to solve the temporal and spatial limitations of traditional personal learning. Learning online has been the result of the full adoption of technology as part of our lives. This article is devoted to an analytical review of the current state of electronic means of distance learning of a foreign language. The terminology of the concept of “distance education” is considered. It is determined that the distance learning process is carried out using a combination of*